

Y así los que nos miren bañar
podrán «qué bellas formas» decir;
ninguno así podrá sospechar
que aquí también sabemos fingir.

VEND. Enseres de baño,
cepillos, jabon,
pomadas y aceites
de muy buen olor.
¿No compran ustedes?
CORO. No compramos, no. (Retirándose.)

VEND. (Con misterio.) Postizos para el baño.
CORO. Prestemos atencion. (Vuelven.)
VEND. Los hay de todas clases
de goma y algodón.

UNAS. Al número uno. (Ap. al Vendedor.)
OTRAS. Al número tres.
OTRAS. Al número siete.
OTRAS. Al número seis.
OTRAS. Al número doce.
OTRAS. Al número diez.

VEND. Á todos, á todos
á todos iré.

TODAS. (Retirándose.) Y así los que nos miren bañar, etc. (Entran
en los cuartos.)

ESCENA II.

El VENEDOR, el SR. GORDO, que saca la cabeza por una de las puertas, el
BAÑERO y despues NICANORA y PEPA.

HABLADO.

GORDO. Bañero, bañero!! Otro traje! Este es muy estrecho to

- avía. *Celui ci est trop étroit!* (Lo tira y el bañero lo recoge.)
- NIC. Pues señor, tampoco está por aquí. ¿Onde se habrá metido el demonio del hombre!
- PEPA. Ojalá no parezga.
- NIC. Ya paecerá.
- PEPA. Y si no parece que lo pongan en el *Diario de avisos*.
- NIC. Yo no sé de quién has aprendido tú esos modales. Cualquiera diría que te habias criado entre gente de poco más ó ménos.
- VEND. (Acercándose con mucho misterio.) Señora... postizos para el baño.
- NIC. Eh?
- VEND. Quiere usted unas pantarrillas bien hechas?
- NIC. ¡Las quíe usted? Qué se habrá figurao el tío ese? Ya se ve! Como no está en interioridades ..

ESCENA III.

DICHOS, DOÑA PANTALEONA, BUENAVENTURA, NODRIZA y el NIÑO.

- PANT. Adios! Ya nos encontramos con la carnicera! Á mí me carga hablar con esa gente.
- BUENAV. Pues no sé con quién vamos á hablar; aquí no nos entiende nadie.
- PANT. En parte tienes razon: es preciso que nos perfeccionemos en el francés.
- BUENAV. Sí, debemos *perfeccionarnos*. Señoras, muy buenas tardes.
- NIC. Para servir á ustedes. Cómo lo han pasao ustedes? Qué les parece á ustedes esto?
- PANT. Oh! Admirable! admirable! Á mí Francia me encanta. Luego estos franceses son tan finos, se expresan tan bien.
- BUENAV. Sí, ellos se entenderán.
- PANT. Aquí la vida no puede ser más deliciosa: sobre todo para las personas de buen tono como nosotros... Y está barato. No tiene comparacion con Madrid. Á nosotros

- nos han dado por una friolera un almuerzo verdaderamente *comme il faut*. (Como está escrito.) Tres sopas variadas. Allá por un almuerzo cualquiera le llevan á usted lo ménos diez y seis reales, y aquí uno magnífico cuesta ocho francos: ocho nada más. ¿Y qué me dice usted de las habitaciones? ¡Qué palacios! ¡Qué *hoteleses*! Nosctros estamos en el que vive el príncipe Kanalluski. Y ustedes, qué tal *messon* tienen?
- NIC. Meson? Qué se ha figurao usted? Nosotras vivimos en la fonda más cara!
- PANT. Si no digo eso. *Messon* en francés quiere decir casa.
- NIC. Acabáramos! ¿Y por qué no habla usted en castellano! Es mucho cuento que hasta los españoles han de hablar en francés! Á este paso no vamos á entendernos ni nosotros mismos.
- PANT. (Qué desgracia es tener que tratarse con estas personas que no saben hablar más que su *idioma*, y ese mal.
- NIC. Yo no lo pueo remediar, me cargan los franchutes. Á mí me gusta que cá uno ocupe su puesto, y no que en la fonda estén sirviendo señores á la mesa. Ay qué cosas! Yo creo que si voy á París me voy á encontrar al emperaor haciendo algun guisao!...
- BUENAV. Pues, señora, francamente, soy de la opinion de usted. Y si no hubiera sido por mi mujer, yo no habria venido á Francia. ¿No es una sandez que teniendo en nuestra tierra pueblos mejores que este, vengamos aquí á aburrirnos?
- PANT. Á aburrirnos?
- BUENAV. Sí; á aburrirnos.
- PANT. Pues yo estoy muy divertida.
- BUENAV. Yo tambien estoy muy divertido! Y nos está muy bien empleado por tontos y por venir á dejar nuestro dinero á un pais extraño. Cualquiera diria que allá el dinero anda tan de sobra que tenemos que regalárselo á los vecinos.
- PANT. Á ver si te callas. Vamos á vestirnos para el baño! Ustedes no se bañan?

- NIC. No, señora; hemos venio á ver si veíamos por aquí á ese jóven que iba con nosotras; el que va á casarse con mi hija.
- PEPA. El año que viene.
- NIC. (Pepa!) Pues se salió de la fonda con un inglés que nos tenia aburrias, siguiéndonos á toas partes.
- BUENAV. Seria algun lord.
- PANT. Sí, seria algun loro... Conque no nos detengamos más. Hasta otro ratito.
- NIC. Vayan ustedes con Dios.
- PANT. Niño, á desnudarse.
- NIÑO. No chero!... Jí, jí, jí! (llorando.)
- PANT. Haz callar á ese niño.
- BUENAV. Calla, hijo mio, calla, que mandaremos calentar el agua del mar.

ESCENA IV.

NICANORA, PEPA y el SEÑOR GORDO, que vuelve á asomar la cabeza.

- GORDO. Bañero, bañero! Otro traje! Este es estrecho tambien. Usted quiere que yo dé un espectáculo!
- NIC. Pepa! Pepa!
- PEPA. Qué quíé usté?
- NIC. Pero, muchacha, tú estás en Babia? En qué estás pensando? Qué demonios tienes que ties una cara que no te se pué mirar? Tú tienes algo: á mí no hay quien me lo quite de la cabeza. Vamos, qué tienes?
- PEPA. Que qué tengo? Oiga usted, madre.

MUSICA. ¹

Casamiento á disgusto
nunca para en bien;
Alvarito me quiere,
no le puedo ver.

1 La letra de esta cancion es popular.

Si en prisiones mi gusto
van á poner,
dénme un alcaide, madre,
que en vela esté.

Que si en tanto que duerme
llama con fe
el amor á mi puerta,
se la abriré.

HABLADO.

- NIC. Conque no es más que eso lo que tienes? Conque no
quiés casarte con don Alvarito? Yo creo que tienes algo
más.
- PEPA. Pues sí señora qué tengo... y lo que tengo es... (Sale
Pepe.) Eso es lo que tengo.
- NIC. Cómo?

ESCENA V.

DICHOS, PEPE.

- PEPA. Ven acá, Pepe, dile á mi madre lo que hay.
- NIC. Qué hay?
- PEPE. Pues señá Nicanora, lo que hay es que yo... vamos,
quiero á la Pepa, y... vamos, ella me quié á mí... Y...
No hay más! (Transición.) Le paece á usted poco?
- NIC. Usted está equivocao; mi hija está comprometia con el
marqués de la Tremolina.
- PEPE. Con don Alvarito? Si no pué ser!
- NIC. Cómo que no pué ser?
- PEPE. Ese cabayero es un gatera. Sepa usted que cuando el
inglés le sacó de la fonda, se puso hecho un mandria;
y el inglés le dijo, que si tomaba el tole y le dejaba el
campo libre, le daría cien libras.

- NIC. Cien libras, de qué?
PEPE. Yo no sé; pero debian ser de algo bueno, porque el tunante dijo que sí, y ya estará en el tren.
NIC. Quién lo habia de icir?...
PEPA. Qué alegron!
PEPE. En cuanto al inglés, ya le dije yo luego lo que hacia al caso. Conque señora, usted tié cara de buen corazon...
NIC. Quién lo habia de icir!
PEPE. Háganos usted felices.
PEPA. Sí, madre, ande usted.
NIC. Pero usted, hombre... yo necesito saber si usted es de nuestra categoría.
PEPE. Señora... soy Pepe... matachin del mataero de Madriz.
(Con orgullo.)
NIC. Pues vengan esos cinco y un abrazo!

ESCENA VI.

DICHOS, el SEÑOR GORDO con calabazas en traje de baño.

- GORDO. Yo no sé si este traje reventará... Como estoy un poquillo grueso! Caramba! Y la mar está picada... Es expuesto entrar solo... Á ver! Que me traigan una bañera. (Se va al agua, por la cual pasa nadando varias veces.)

ESCENA V.

DICHOS, DOÑA PANTALEONA, D. BUENAVENTURA y el NIÑO en traje de baño.

- PANT. Vamos, al agua, al agua.
NIÑO. No chero! Jí, jí, jí!
PANT. Anima á ese niño, hombre.
BUENAV. Y á mí quién me anima? (Sale el Bañero y coge á Doña Pantaleona.)
BAÑERO. Madame, *s'il vous plait?*
PANT. Sí.
BUENAV. Canario! Dónde se lleva usted á mi mujer?
BAÑERO. Pardon, monsieur, es la costumbre. (Con acento francés.)

- BUENAV. Pues es una costumbre muy indecente!
PANT. Pero si es la costumbre!
BUENAV. Pues yo no lo tolero... No faltaba más! Á mi mujer no la coge nadie más que yo! Suéltela usted al momento.
{La suelta.}
PANT. Ya se me quitó la gana de bañarme.

ESCENA VIII.

DICHOS, CORO de HOMBRES y MUJERES, en traje de baño, entre ellos dos NIÑOS muy delgados y una SEÑORA muy gruesa.

MUSICA.

- TODOS. El sol calienta,
convida el mar.
Al agua, al agua,
sin vacilar!
- HOMBRES. Al agua, sí;
vamos allá,
porque algo allí
se pescará.
- TODOS. Á nadar, á nadar,
á nadar, á nadar. (Haciendo que nadan.)
- BUENAV. Aquí se bañan todos juntos?
- PANT. Esta es la buena sociedad.
- BUENAV. Pues me parece francamente
que es una buena sociedad!
- TODOS. Á nadar, á nadar, etc.
- BUENAV. Á Madrid, á Madrid,
que yo ya estoy
de más aquí! (Llegan todos al foro.)
Ah! que es aquello?
!!!Un tiburón!!! (Retroceden horrorizados.)
- GORDO. Señores, no asustarse:
el tiburón soy yo. (Saliendo del agua.)
- TODOS. Já! já! já! já! (Retirándose.)
- PANT. Esperad!
-

HABLADO.

Se dice, amado público,
que sólo aplaudes ya
un baile *patológico*
que llaman el can-cán.
Calumnia tan estúpida
conviene rechazar,
y este viaje cómico
acaba sin can-cán.

Todos. (Canto.) Y este viaje cómico
acaba sin can-cán.

(Cuadro. Baile.)

FIN.



BARBARO

Se dice, cuando se llama
que solo se llama ya
un hijo de puta
que tiene el nombre
Chabonita por el nombre
con un nombre extranjero
y este viene cuando
ocurre sin que sea
Tiene un nombre y este viene cuando
ocurre sin que sea
(Canción de)

Los autores serian ingratos al no consignar aquí que una gran parte del éxito de esta obra se debe ó la inmejorable ejecucion que ha tenido.

No alabamos particularmente á ninguno de los actores, porque todos merecen por igual los elogios.

Justo será tambien que demos gracias al Sr. D. José D'Araujo, por el vivo interés con que nos ha ayudado en la direccion de escena.

NOTA. Para imitar la marcha del tren bastará con hacer pasar por detrás del wagon, casas, árboles, colinas, etc., y continuamente los postes telegráficos.

Antes de marchar el tren debe haber al fondo un trasto que figure ser la pared de la estacion, que se correrá en direccion contraria á la que el tren figure tomar. Despues el telon de fondo debe ser un horizonte.



1070677

Los autores están invitados al no consignar aquí un
una gran parte del éxito de esta obra se debe a la transio
rable atención que se le ha
No obstante perteneciendo a ninguno de los autores
porque los autores por igual las cosas.
Justo será también que demos gracias al Sr. D. José
D. Arango, por el vivo interés con que nos ha ayudado en
la dirección de esta obra.

Nota. Para evitar la falta de espacio del texto en esta
obra, para evitar la falta de espacio, como antes, en
esta obra, y convenientemente se han colocado
antes de cada capítulo el título de cada uno de ellos en
que figura en la parte de la obra, que se colocan en
orden cronológico a fin de que se pueda tener un
orden de fondo de la obra horizontal.

PUNTOS DE VENTA Y COMISIONADOS PRINCIPALES.

PROVINCIAS.

| | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|---|
| <i>Albacete.</i> | S. Ruiz. | <i>Lucena.</i> | J. B. Gabeza. |
| <i>Alcala de Henares.</i> | Z. Bermejo. | <i>Lugo.</i> | Viuda de Pujol |
| <i>Alcoy.</i> | J. Marti. | <i>Madrid.</i> | P. Vincent. |
| <i>Algeciras.</i> | R. Muro. | <i>Malaga.</i> | J. G. Taboada y F. de Moya. |
| <i>Alicante.</i> | J. Gossart. | <i>Manila (Filipinas).</i> | A. Olona. |
| <i>Almagro.</i> | A. Vicente Perez. | <i>Mataro.</i> | N. Clavell. |
| <i>Almeria.</i> | M. Alvarez. | <i>Mondonedo.</i> | Viuda de Delgado. |
| <i>Andujar.</i> | D. Garacuel. | <i>Montilla.</i> | D. Santolalla. |
| <i>Antequera.</i> | J. A. de Palma. | <i>Murcia.</i> | T. Guerra y Herederos de Andrion. |
| <i>Aranjuez.</i> | D. Santisteban. | <i>Ocaña.</i> | V. Calvillo. |
| <i>Avila.</i> | S. Lopez. | <i>Orense.</i> | J. Ramon Perez. |
| <i>Aviles.</i> | M. Roman Alvarez. | <i>Orihuela.</i> | J. Martinez Alvarez. |
| <i>Badajoz.</i> | F. Coronado. | <i>Osuna.</i> | V. Montero. |
| <i>Baeza.</i> | J. R. Segura. | <i>Oviedo.</i> | J. Martinez. |
| <i>Barbastro.</i> | G. Corrales. | <i>Palencia.</i> | Hijos de Gutierrez. |
| <i>Barcelona.</i> | A. Saavedra, Viuda de Bartumeus y I Cerdá. | <i>Palma de Mallorca.</i> | P. J. Gelabert. |
| <i>Bejar.</i> | J. Teixidor. | <i>Pamplona.</i> | J. Rios Barrena. |
| <i>Bilbao.</i> | E. Delmas. | <i>Pontevedra.</i> | J. Bueta Solla y Comp. |
| <i>Burgos.</i> | T. Arnaz y A. Hervias. | <i>Priego (Cordoba.)</i> | J. de la Gámara. |
| <i>Cabra.</i> | H. Montoya. | <i>Puerto de Sta. Maria.</i> | J. Valderrama. |
| <i>Caceres.</i> | H. e Perez. | <i>Puerto-Rico.</i> | J. Mestre, de <i>Mayaguez.</i> |
| <i>Cádiz.</i> | V. Morillas y Compania. | <i>Requena.</i> | C. Garcia. |
| <i>Calatayud.</i> | F. Molina. | <i>Reus.</i> | J. Prius. |
| <i>Canarias.</i> | F. Maria Poggi, de Santa Cruz de Tenerife. | <i>Rioseco.</i> | M. Prádanos. |
| <i>Carmona.</i> | J. M. Eguiluz. | <i>Ronda.</i> | Viuda de Gutierrez, |
| <i>Carolina.</i> | E. Torres. | <i>Salamanca.</i> | R. Huebra. |
| <i>Cartagena.</i> | J. Pedreno. | <i>San Fernando.</i> | J. Gay. |
| <i>Castellon.</i> | J. M. de Soto. | <i>S. Ildefonso (La Granja)</i> | J. Aldete. |
| <i>Castroudiales.</i> | L. Ocharán. | <i>Sanlúcar.</i> | I. de Oña. |
| <i>Ceuta.</i> | M. Garcia de la Torre. | <i>San Sebastian.</i> | A. Garralda. |
| <i>Ciudad-Real.</i> | P. Acosta. | <i>S. Lorenzo. (Escorial.)</i> | S. Herrero. |
| <i>Córdoba.</i> | M. Muñoz, F. Lozano y M. Garcia Lovera. | <i>Santander.</i> | C. Medina y F. Hernandez. |
| <i>Coruña.</i> | J. Lago. | <i>Santiago.</i> | B. Escribano. |
| <i>Cuenca.</i> | M. Mariana. | <i>Segovia.</i> | L. M. Salcedo. |
| <i>Ecija.</i> | J. Guilli. | <i>Sevilla.</i> | F. Alvarez y Comp. |
| <i>Ferrol.</i> | N. Taxonera. | <i>Soria.</i> | F. Perez Rioja. |
| <i>Figueras.</i> | M. Alegret. | <i>Talavera de la Reina.</i> | A. Sanchez de Castro. |
| <i>Gerona.</i> | F. Dorca. | <i>Tarazona de Aragon.</i> | P. Veraton. |
| <i>Gijon.</i> | Crespo y Cruz. | <i>Tarragona.</i> | V. Font. |
| <i>Granada.</i> | J. M. Fuensalida y Viuda e Hijos de Zamora. | <i>Teruel.</i> | F. Baquedano. |
| <i>Guadalajara.</i> | R. Oñana. | <i>Toledo.</i> | J. Hernandez. |
| <i>Habana.</i> | M. Lopez y Compania. | <i>Toro.</i> | L. Poblacion. |
| <i>Haro.</i> | P. Quintana. | <i>Trujillo.</i> | A. Herranz. |
| <i>Huelva.</i> | J. P. Osorno. | <i>Tudela.</i> | M. Izalzu. |
| <i>Huesca.</i> | R. Guillen. | <i>Tuy.</i> | M. Martinez de la Cruz |
| <i>Irun.</i> | R. Martinez. | <i>Ubeda.</i> | T. Perez. |
| <i>Látiva.</i> | J. Perez Fluixá. | <i>Valencia.</i> | I. Garcia, F. Navarro y J. Mariana y Sanz. |
| <i>Jas Palmas (Canarias)</i> | F. Alvarez de Sevilla. | <i>Valladolid.</i> | D. Jover y H. de Rodrigz. Soler, Hermanos. |
| <i>Leon.</i> | J. Urquia. | <i>Vich.</i> | M. Fernandez Dios. |
| <i>Lérida.</i> | Miñon Hermano. | <i>Vigo.</i> | L. Creus. |
| <i>Linares.</i> | J. Sol e hijo. | <i>Villanueva y Geltrú.</i> | J. Oquendo. |
| <i>Logroño.</i> | J. M. Cario. | <i>Vitoria.</i> | A. Oguet. |
| <i>Lorca.</i> | P. Briecha. | <i>Zafra.</i> | V. Fuertes. |
| | A. Gomez. | <i>Zamora.</i> | L. Ducassi, J. Comin y Comp. y V. de Heredia. |
| | | <i>Zaragoza.</i> | |

MADRID.

Librerías de la VIUDA É HIJOS DE CUESTA, y de MOYA Y PLAZA, calle de Carretas; de A. DURAN, Carrera de San Gerónimo; de L. LOPEZ, calle del Carmen, y de M. ESCRIBANO, calle del Príncipe.